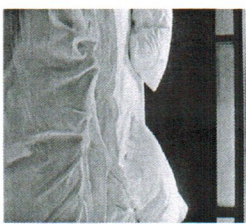


> MIXOFF
MARIE BÉLAND ET OLIVIER CHOINIÈRE :
THÉÂTRE - DANSE - LABORATOIRE
UNE COPRODUCTION OFFTA/LA 2E PORTE À GAUCHE
EN COLLABORATION AVEC L'AGORA DE LA DANSE



FRANÇAIS :

Cette année, le OFFTA s'unit à La 2e Porte à Gauche pour tenter l'expérience de marier l'univers de la chorégraphie Marie Béland à celui du metteur en scène Olivier Choinière.

Création et interprétation : Marie Béland,

Olivier Choinière

Cell extérieur : Katrya Montagnac

Musique : France Gall, Soft Cell, Disney

Depuis 2009, le MIXOFF du OFFTA marie deux artistes de disciplines différentes, n'ayant jamais travaillé ensemble, afin qu'ils créent conjointement un objet vivant et hybride. Par cette proposition, nous désirons partager avec le public une rencontre artistique entre deux créateurs, deux modes de travail, deux champs disciplinaires. L'accent est mis sur la rencontre, la découverte de nouveaux croisements disciplinaires et de nouvelles œuvres artistiques.

Les artistes apprennent à se connaître au cours des mois précédant le festival : ils s'ouvrent chacun progressivement au monde de l'autre, se proposent des lectures, des recherches, des correspondances, etc. Dans les semaines menant au festival, les artistes s'entendent sur une voie d'exploration et mettent en place les grandes idées de leur collaboration. Puis, les artistes bénéficient d'une résidence de création à l'aboutissement de laquelle le MIXOFF est présenté au public. Cette année, l'Agora de la Danse offre aux artistes du MIXOFF 2013 une résidence de création de deux semaines.

Cette rencontre entre Marie Béland et Olivier Choinière à l'occasion du MIXOFF constitue une première étape de travail pour la nouvelle création de La 2e Porte à Gauche, qui réunira quatre tandem de chorégraphes et auteurs/metteurs en scène autour de la figure du couple. On pourra voir les premières étapes des trois autres couples (Catherine Gaudel et Jérémie Nial, Catherine Vidal et Frédéric Gravel, Virginie Brunelle et Olivier Kemeid) dans les Maisons de la culture cet automne MontKoyul, Villaray et Frontenac, tandis que la finalité du projet sera présentée par l'Agora de la danse en janvier 2014.

LA 2E PORTE À GAUCHE :

Fondée en 2003, La 2e Porte à Gauche se définit comme une plateforme chorégraphique spécialisée dans la recherche et le développement artistique. Ses productions questionnent l'espace de représentation, favorisent la collaboration entre les artistes et repensent la relation au spectateur dans la création chorégraphique. Ils sont, entre autres, les concepteurs de *Danse à 10*, *Aquart*, *9 ½ à part*, et le *PARTY* présenté dans le cadre du OFFTA le jeudi 30 mai 2013 à la Tulipe à partir de 21h.

NOTES BIOGRAPHIQUES :

MARIE BÉLAND :

Marie Béland est chorégraphe, directrice artistique de marbés – sors de ce corps et membre fondateur de La 2e Porte à Gauche. Son travail a été présenté ici comme en Europe, dans des salles de spectacle mais aussi des parcs, des vitrines, des bars, des appartements. Son univers marie fougue physique et humour absurde, dans une profonde réflexion sur le médium de la danse et le rapport au public. Sa dernière création, *BLEU – VERT – ROUGE*, a été présentée à l'Agora de la danse en janvier 2013.

OLIVIER CHOINIÈRE :

Olivier Choinière est diplômé en écriture dramatique de l'École Nationale de théâtre du Canada en 1996. Il participe à plus d'une trentaine de productions théâtrales principalement comme auteur, mais également comme metteur en scène et concepteur. Il se fait connaître avec *Le bain des raines* (1998) puis par *Auodaté* (1999). En 2000, il fonde la compagnie *L'ACTIVITÉ* et propose des pièces déambulatoires où le spectateur est guidé à l'aide d'un baladeur. *Chamie avec moi* (2010) a été présenté à l'Espace Libre, au Centre national des arts d'Ottawa, au Festival Transmériques et *Mommy* (2013) aux Écuries.

LE DÉSIENCHANTEMENT SEION MARIE BÉLAND :

Le désenchantement, c'est la connaissance. Ça vient avec une sensation d'allègresse et un profond cynisme. Et ça tient l'ensemble de mon travail (de moi vie!).

LE DÉSIENCHANTEMENT SEION OLIVIER CHOINIÈRE :

Le désenchantement, c'est l'envie de faire la fête. Et ça se retrouve partout dans ma démarche.

ENGLISH :

This year, the OFFTA unites with La 2e Porte à Gauche to experiment with marrying the worlds of choreographer Marie Béland and stage director Olivier Choinière. Thus united for better or for worse, what will be the fruit of their artistic encounter?

Creators and performers : Marie Béland, Olivier Choinière

External eye: Katrya Montagnac

Music: France Gall, Soft Cell, Disney

Since 2009, the OFFTA provokes the meeting of two artists from different disciplines, the MIXOFF. A simple hyphen between their two disciplines can produce a profoundly new language that allows the creation of a live and hybrid work of art. This year, Marie Béland and Olivier Choinière, two creators who haven't worked with each other before, interact in the months prior to the festival to establish the dramaturgy of a creation in the making. Two weeks prior to the festival, they meet to shape their live work and to share with an audience the results of their artistic encounter. For the MIXOFF 2013, l'Agora de la danse has offered the artists a two week residency.

La 2e Porte à Gauche puts together, for this new project, four choreographers with four theater directors. Each couple of artists has to propose a new perspective on a really classical aspect of performing arts: relation between two people. Coproduced by Agora de la danse, this original production will be presented in January 2014.

LA 2E PORTE À GAUCHE

*Founded in 2003, La 2e Porte à Gauche defines itself as a space open to community and specialized in artistic research and development. Their productions question the space of representation, promote collaboration between artists and rethink the relation with public in the creation. They are also the producers of *Danse à 10*, *Aquart*, *9 ½ à part*, and *le PARTY* presented during OFFTA at La Tulipe the 30th of May from 9 pm.*

BIOGRAPHICAL NOTES :

MARIE BÉLAND :

Marie Béland is the artistic director and choreographer of marbés – sors de ce corps, and a cofounder of La 2e Porte à Gauche. Her work was presented here as much as in Europe, in theaters, but also in parks, shop windows, bars, and apartments. It draws together physical energy, absurd humor, pop culture, and audience involvement. Her last show, BLEU – VERT – ROUGE, was presented at l'Agora de la danse last January 2013.

OLIVIER CHOINIÈRE :

*Olivier Choinière graduated from École Nationale de théâtre du Canada (playwriting) in 1996. He participated in more than thirty theater productions mainly as a writer, but also as a director and designer. His career exploded with *Le bain des raines* (1998) and with *Auodaté* (1999). In 2000, he founded *L'ACTIVITÉ* and started offering ambulatory pieces where the viewer is guided using a walkman. *Chamie avec moi* (2010) was presented at Espace Libre, at the National Arts Centre in Ottawa, and during Festival Transmérique (2013). His last success *Mommy* was presented at Les Écuries (2013).*

LE OFFTA A BESOIN DE VOUS!

Soutenez les artistes de la relève
montréalaise et permettez au OFFTA
d'être encore présent, incorruptible...

Participez à notre
campagne de levée de fonds.



ou www.offta.com